Тема. Оскар Уайльд " Хлопчик-зірка". Синтез фольклорних і літературних елементів у творі. Літературна вікторина за твором.

Мета. Дати учням основні уявлення про оригінал і художній переклад; допомогти визначити фольклорні і літературні елементи у казці; розвивати навички самостійної роботи, пам'ять, увагу, логічне мислення; виховувати відповідальне ставлення до навчання.

1. Пригадайте, що таке народна і літературна казка.

- Що в них спільне, що відмінне? (стор. 43-44)

-Яких героїв літературних казок ви знаєте? Хто їх написав?

- Чим казка “Хлопчик-зірка” схожа на народну?

-Знайдіть ознаки, які відрізняють літературну казку О. Уайльда від народної.

2. Прочитайте останній абзац твору.

-Чим, на вашу думку, фінал казки О.Уайльда відрізняється від фіналів народних казок?

-Яка ідея ховається за таким фіналом?

З творами Оскара Уайльда українські читачі ознайомилися ще за життя письменника. Творчість митця та його погляди на красу вплинули на пошуки українських поетів початку ХХ ст. Казки О. Уайльда перекладали Р. Доценко, І. Корінець, М. Зуєнко.

3. Працюємо зі словником літературознавчих термінів.

Оригінал. Переклад. Електронний підручник. Стор. 44.

4. Поміркуйте!

- Чому важливо читати твори в оригіналі?

- У чому полягає специфіка художнього перекладу?

- Яких українських перекладачів ви знаєте?

- Хто здійснив переклад казки " Хлопчик -зірка"?

5. Літературна вікторина за твором.

-Яка дивна річ трапилася, коли Дроворуби розповідали один одному про свої нещастя?

-Що знайшли Дроворуби на снігу?

-Що побачили Дроворуби, коли розгорнули складки плаща?

-Що запропонував зробити один із Дроворубів?

-Що було на шиї у Хлопчика-Зірки?

-Куди поклав Дроворуб золотий плащ і бурштиновий ланцюжок?

-Впізнайте героя: «…був білим і витонченим, як слонова кістка, а його кучері були подібні на пелюстки золотого нарциса».

-Хто намагався навчити хлопчика любові?

-Хто це? «Її одяг був подертий, ноги були поранені камінням на дорозі, бо її спіткала велика біда» .

-Скільки років було Хлопчику-Зірці?

-Куди пішов Хлопчик-Зірка після того, як діти його прогнали?

-Яке віддзеркалення він побачив?

-Хто співчував хлопчику і пропонував йому залишитися?

-Скільки років мандрував Хлопчик-Зірка у пошуках матері?

-До кого Хлопчик-Зірка звертався про допомогу? (До Крота, Коноплянки, Білочки)

-Яку ціну заплатив чоловік зі злим обличчям за Хлопчика-Зірку?

-Ким був старий, який викупив Хлопчика-Зірку?

-Яке завдання дав Чаклун Хлопчику-Зірці першого дня?

-Як покарає злий чоловік хлопчика, якщо він не виконає завдання?

-Хто і кому говорить наступні слова: «Я сам раб, але тебе я можу випустити на волю»?

-Як допоміг Хлопчик-Зірка Зайцеві?

-Де лежала монета із білого золота?

-Впізнайте героя: «Його обличчя покривав каптур із сірого полотна, і лише через прорізи світилися очі, як червоні вуглинки».

-Кому віддав монету із білого золота Хлопчик-Зірка?

-Що отримав на вечерю хлопчик, коли повернувся до Чаклуна?

-Другого дня Хлопчик-Зірка мав принести злому чоловіку…

-Що станеться, якщо завдання не буде виконано?

-Де Хлопчик-Зірка знайшов другу монету?

-Третього дня раб Чаклуна мав принести…

-Що буде, якщо хлопчик виконає завдання?

А якщо – ні?

-Де Хлопчик-Зірка знайшов монету із червоного золота?

-Де Хлопчик-Зірка побачив своє віддзеркалення і зрозумів, що він знову красивий?

-Про що йшлося у давньому пророцтві?

-Хто і до кого звертається з такими словами: «Я тричі пожалів тебе, попроси мою матір заговорити до мене один раз»?

-Як керував Хлопчик-Зірка?

-Скільки років правив Хлопчик-Зірка?

-Як правив наступний повелитель?

Впізнай героя твору( за словами):

-«Нашим дітям не вистачає хліба, а ми будемо годувати іншу дитину? А хто буде піклуватися про нас?...

-«…Хіба у будинку, де є черстве серце, немає холодного вітру?..

-«…Кожна комаха рідна, не шкодь їй. Дикі птахи мають свободу. Не лови їх задля власного задоволення…»

-«…Дивіться! Під тим гарним зеленим деревом сидить брудна жебрачка. Ходімо, виженемо її звідси, бо вона потворна і хвора…»

-«…Чи правда, що ти знайшов його в лісі, це було десять років тому …»

-«…Ти такий гидкий, як жаба, і бридкий, як гадюка. Забирайся звідси, бо ми не стерпимо, якщо ти будеш гратися з нами…»

-«Ти підрізав мої крила заради власної втіхи. Як я можу літати?

-«Я куплю його за таку ціну»

-«Ти мене звільнив. Я тобі допоможу»

-«Дай мені монету, бо я помру з голоду»

Домашнє завдання

\*Переглянути фільм" Чарлі і шоколадна фабрика".